Un Vistazo desde Chicago

Conferencia Nacional 2011 de la American Choral Directors Association (Asociación Estadounidense de Directores de Coros)

Por el Dr. Tim Sharp, Director General de la ACDA

Una de las más grandes confirmaciones sobre uno de los imperativos estratégicos de la ACDA nos llegó desde el 9 hasta el 12 de Marzo de este año, en la Biennial National Conference (Conferencia Nacional Bianual) de la ACDA. La conferencia, llevada a cabo en Chicago (Illinois, Estados Unidos), nos dio la oportunidad de presenciar la colaboración en acción. Los abrumadores momentos de rejuvenecimiento e inspiración traídos por este significativo evento en la vida de la ACDA se debieron, en gran parte, a nuestra colaboración creativa con otras organizaciones y artistas corales.

La conmovedora interpretación de la Chicago Symphony Chorus and Orchestra (ganadores de un premio Grammy) del oratorio *Elias, Op. 70*, compuesto por Felix Mendelssohn, fue el resultado de dos años de colaboración creativa con la administración de la orquesta, la cual incluyó tanto colaboración artística como negociación administrativa con la Chicago Symphony y el Chicago's Orchestra Hall. El maestro Helmuth Rilling, renovado luego de recibir la noticia de que había sido galardonado con el Herbert von Karajan Musikpreis de este año, dirigió la función. Entre los solistas se presentaron Alexandra Coku (soprano), Birgit Remmert (mezzosoprano), James Taylor (tenor), Markus Eiche (barítono), y Kenny Lumb (soprano infantil). Las funciones patrocinadas por la ACDA se llevaron a cabo el 10 y el 12 de Marzo para los asistentes a la Conferencia, y el 11 de Marzo se ofreció una función al público.

Las inspiradoras performances de los diversos coros internacionales fueron posibles gracias a nuestras experiencias con el Simposio Mundial de Música Coral, y también gracias a nuestra red de contactos a través de la Fundación Internacional de Música Coral. Nuestros ilustres invitados internacionales incluyeron a Kamer (Latvia), Musica Intima (Canadá), el Coro de Cámara de la Filarmónica de Taipei (Taiwán), Cantus (Noruega), y el Coro Tian Kong de la CCNU Universidad Normal Huazhong (China).

Entre los coros de Estados Unidos invitados a participar en la Conferencia Nacional del ACDA de este año se incluyeron: Chanticleer (California), el Grand Rapids Symphony Junior Youth Chorus (Michigan), el Highland Park United Methodist Church Chancel Choir (Texas), el Penn State University Essence of Joy (Pensilvania), Sursum Corda (Alabama), Centenary College Chorale (Luisiana), A Slice of Jazz (Iowa), American River College Vocal Jazz Ensemble (California), Central Washington University "Vocal Jazz I" (Washington), Eleventh Hour (Ohio), Pacific Standard Time (California), Gold Company (Michigan), Anima (Illinois), Luther College Norsemen (Iowa), Montgomery HS Chorale Women (Texas), Millikin University Choir (Illinois), Bella Voce Young Women's Choir (Minnesota), Murrieta Valley HS Chamber Singers (California), University of St. Thomas Chamber Singers (Minnesota), Concordia Singers (Pensilvania), North Central HS "The Counterpoints" (Indiana), Vox Musica (California), The Esoterics (Washington), Bak MS Girls Chorus (Florida), Rex Putnam HS A Cappella Choir (Oregon), Riverside City College Chamber Singers (California), Emory University Concert Choir (Georgia), Brethren (Virginia), Fountain Valley HS "Troubadours" (California), Calvin College Alumni Choir (Michigan), Minnesota Choral Artists "The Singers" (Minnesota), Schofield MS Madrigal Singers (Nevada), Douglas Anderson School of the Arts Chorale Women (Florida), Kantorei (Colorado), Young People's Chorus of NYC (Nueva York), University of Kentucky Men's Chorus (Kentucky), Young New Yorkers' Chorus (Nueva York), Lawrence University Women's

Choir (Wisconsin), and the Brigham Young University Singers (Utah). La ACDA también patrocina los National Honor Choirs (Coros Nacionales Honoríficos), integrados por cantantes audicionados a lo largo de Estados Unidos. Este año los Coros Honoríficos incluyeron al Children's National Honor Choir (con Henry Leck como director); el Middle School National Honor Choir (con Rollo Dillworth como director); el Women's National Honor Choir (con Lynne Gackle como directora); y el Men's National Honor Choir (con Peter Bagley como director).

Fue un honor para la ACDA el auspiciar el Comité Ejecutivo de la Federación Internacional para la Música Coral como el sitio para su reunión previa al 9º Simposio Mundial de Música Coral a celebrarse este verano en Puerto Madryn, Argentina. La ACDA se enorgulleció de darles la bienvenida a directores corales y representantes de más de veinte países a nuestra Conferencia Nacional. La oportunidad de realizar conexiones globales e intercambiar ideas fue fortalecida por la robusta presencia internacional, y cualquiera estaría de acuerdo en que fuimos enriquecidos gracias a la presencia de nuestros invitados en Chicago.

Las estimulantes y educativas Sesiones de Interés y otras funciones fueron presentadas gracias a la colaboración de la ACDA con el Spertus Institute of Jewish Studies en Chicago, el Chicago's Center for Black Music Research, la National Association of Teachers of Singing (NATS), la Margaret Hillis Collection en la Rosenthal Archives de la Chicago Symphony Orchestra, la sinagoga Anshe Emet, la Rockefeller Memorial Chapel en la Universidad de Chicago, el instituto VanderCook, la Universidad DePaul, la Universidad Roosevelt, y la Primera Iglesia Metodista Unida de Chicago. A través de su cooperación y colaboración, Chicago se convirtió en mucho más que un mero vehículo para tratar nuestros asuntos y realizar nuestras funciones; la riqueza cultural de Chicago contribuyó a nuestro aprendizaje y nuestra inteligencia artística debido a nuestras inversiones mutuas en el arte y la educación. Todos dejamos

Chicago dándonos cuenta nuevamente de que la ciudad es un estimulante ambiente artístico abundante en riqueza. Y, como un extra, tuvimos nuestra Conferencia durante la semana del Desfile Anual del Día de San Patricio, un evento cuyo plato fuerte fue el colorear de verde el río Chicago.

Mientras la ACDA continúa su investigación en el uso de la tecnología con fines pedagógicos, las siguientes sesiones nos invitaron a continuar con nuestros esfuerzos: *It's a Good Thing! Embracing Technology in the Choral Classroom* (Presentadora: Marie Palmer); *Implementing a SMART Choral Rehearsal: Enhancing Instruction Using SMART Technology* (Presentador: Ryan Fisher); *The ACDA International Archives for Choral Music: A Dynamic Choral Research Resource* (Presentadores: Marvin Latimer y Christina Prucha); and, *Hear Ye: Announcing a National Symposium on American Choral Music Washington, D.C., 2012* (Presentador: John Silantien). Para ayudar en la pedagogía del aula y la sala de ensayo, las siguientes Sesiones de Interés fueron presentadas: *Jazz Styles and Improvisation for Choirs!* (Presentador: Russell Robinson); *Breaking the Code: Small Ensemble Rehearsal Techniques for Choirs of All Sizes* (Presentador: Simon Carrington); *Transforming Conducting: Conducting for Transformation* (Presentadores: Weston Noble and Geoffrey Boers); *Beyond Singing: Blueprint for the Exceptional Choral Program* (Presentador: Stan McGill); *Boys' Changing Voice: Tips and Techniques* (Presentador: Dan Davison); *Teaching Through Repertoire: A Choral Conductor's Guide* (Presentadores: Heather J. Buchanan y Matthew W. Mehaffey); *Conducting Technique, Breath and Center as Rehearsal Technique* (Presentador: James Jordan); *Nutrition for the Voice and Soul* (Presentador: Timothy Seelig); *Revitalizing Middle School Choral Programs* (Presentadora: Judy Bowers); *Reconsidering Too Old To Sing: Can Singing Skills Be Revived?* (Presentador: Michael Kemp); *Singing with Intention: Bringing Vitality and Beauty to Choral Tone* (Presentadora: Sandra Snow); *Comprehensive Choral Musicianship* (Presentador: David Conte); y de la National

Association of Teachers of Singing, *Choral Directors are from Mars and Voice Teachers are from Venus: Sing from the Diaphragm and other Vocal Misstructions* (Presentadores: Allen Henderson, Sharon Hansen, Brenda Smith, Donald Simonson y Scott McCoy). Algunos extractos y videos completos de estas Sesiones de Interés pronto estarán disponibles en el sitio web de la ACDA (www.acda.org), y a través de nuestras diversas comunidades en la ChoralNet (www.choralnet.org).

Weston Noble with a director

Para el mayor conocimiento sobre las diferentes culturas y la música coral en el mundo, la Conferencia Nacional en Chicago de la ACDA presentó las siguientes sesiones: *Explore the Chinese Cultural Treasures Through Choral Music: Chinese Choral Repertoire and Interpretation* (Presentadores: Karl Chang and Jenny Chiang); *Expanding the Repertoire: Uncovering a Neglected American Music Genre Black Composers Writing for Women's Voices* (Presentadora: Mary Hopper); *The Interpretation of Latin American Music* (Presentador: Oscar Escalada); y *Resources for Choral Directors at the Center for Black Music Research* (Presentadoras: Sharon Gratto y Suzanne Flandreau).

Nuestros compañeros en la industria de la música coral colaboraron con nosotros de una manera sin precedentes,

brindando sesiones de lectura coral, centros de recursos, innovaciones tecnológicas, y funciones corales adicionales, las cuales fueron posibles gracias a su maestría, generosidad y dedicación en nuestra misión conjunta. Para aquellos de nosotros que llegamos temprano, fuimos deleitados con la ópera coral de Eric Whitacre, *Paradise Lost: Shadows and Wings*, realizada en un programa de preludio a la conferencia a través de la colaboración con la industria. Esta función se llevó a cabo en una de nuestras principales salas, el Auditorim Theater. Nuestra colaboración con los editores dio lugar no sólo a nuestras sesiones de lectura patrocinadas por la ACDA, sino también, por primera vez y en colaboración, a sesiones de lectura patrocinadas por los editores.

Como resultado de las innovaciones permanentes de la ACDA en el área de tecnología y eventos ecológicos y libres de papel, por primera vez todas las sesiones corales de lectura estuvieron disponibles online gracias a los esfuerzos de ACDA's Repertoire y el Standards Committee, y nuestra colaboración con nuestro socio de la industria J. W. Pepper. Los lectores de esta columna provenientes de otros países pueden disfrutar estas de estas sesiones en la página web: http://acda.jwpepper.com/Security/Login.aspx Se debe crear una cuenta de usuario para acceder al material, pero es gratuito.

Gracias a la colaboración de la ACDA y Americans for the Arts, la primera sesión de conciertos comenzó con una conmovedora presentación de Robert Lynch. Esta actuación nos motiva a todos los que vivimos en los Estados Unidos a continuar con nuestro arduo trabajo en el área de la defensa de las artes. Lynch incitó a la ACDA a continuar con su asociación a través del Arts Action Fund y otras iniciativas del Americans for the Arts. La ACDA es una orgullosa co-patrocinadora nacional del Americans for te Arts Advocacy Day en Washington, DC. Se puede leer más sobre el American for the Arts y el Arts Advocacy Day en la página web: http://www.artsusa.org

La continua internacionalización de los programas ofrecidos

por la ACDA ha sido mejorada a través de la colaboración con los miembros del festival. Por primera vez en sus 52 años de historia, la ACDA ha creado un National Youth Honor Choir por los esfuerzos del Honor Choir mostrados en las conferencias nacionales y segmentadas. Esta iniciativa permitirá que los esfuerzos de la ACDA para con los cantantes jóvenes se mantenga más allá de la Conferencia gracias a la primera gira del ACDA National Youth Choir que visitará Londres en 2012. Además, los World Choir Games se llevarán a cabo por primera vez en los Estados Unidos gracias a la colaboración creativa de la ACDA con la ciudad de Cincinnati (Ohio) y la asociación de la ACDA con INTERKULTUR. Es conmovedor atestiguar la energía que despiden nuestros jóvenes cantantes corales mientras estos programas toman forma y continúan moviéndonos fuera de nuestras fronteras nacionales.

Ann Howard Jones with Tim Sharp

La colaboración es la clave para que las relaciones establecidas se inclinen hacia el cumplimiento de una visión en común. La motivación impulsa todo lo que hacemos y, para alcanzar una meta, la motivación debe superponerse. Así como

la tabla de resultados impulsa a los equipos deportivos, las ganancias impulsan a los negocios, la búsqueda de la verdad impulsa a las instituciones educativas, y el credo impulsa a las comunidades religiosas, las asociaciones profesionales como la ACDA son motivadas por una misión. La misión de la ACDA es promover e impulsar una mejor interpretación y calidad de la música coral. Presenciamos nuestra misión tomar forma en nuestra Conferencia Nacional de la ACDA en Chicago, y esperamos con ansias a nuestra próxima conferencia, del 13 al 16 de Marzo de 2013 en Dallas, Texas (Estados Unidos). En 2012, la ACDA ofrecerá siete conferencias regionales a lo largo de los Estados Unidos, y los visitantes de otros países están invitados a estas Conferencias Regionales:

Madison, Wisconsin	8 – 12 de Febrero de 2012
Providence, Rhode Island	15 – 18 de Febrero de 2012
Winston-Salem, North Carolina	29 Febrero – 3 de Marzo de 2012
Dallas, Texas	29 Febrero – 3 de Marzo de 2012
Reno, Nevada	29 Febrero – 3 de Marzo de 2012
Ft. Wayne, Indiana	7 – 10 de Marzo de 2012
Seattle, Washington	15 – 18 de Marzo de 2012

sharp@acda.org

Traducción del inglés: Gabriel Bogari, Argentina